EIAD 50-3. Stone stela from site 99 at Nagarjunakonda — reign of Siri-Ehavalacāntamūla, year 11

Arlo Griffiths and Vincent Tournier

Authors of digital edition: Arlo Griffiths, Vincent Tournier

Identifier: DHARMA_INSEIAD00050-3

Repository: Early Āndhradeśa (tfb-eiad-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSEIAD00050-3.xml

Language: Sanskrit [Script (unspecified)]

Commit: 2026-09-22 13:22 (151ff65), last modified 2026-09-21 18:13 (3db1cff)

Edition

〈1〉 [siddham·] [~]

1. Anuṣṭubh

varṣa Ekādaśe rājñaḥ̱
prabhor ehavalaśriyaḥ̱
〈2〉 [śukla](pa)kṣasya māghasya
puṇya Ekādaśe hani (~)

2. Sragdharā

〈3〉 [deve] (yas)y(ā)tibha(kti)r hutavahata(na)ye caṇḍa(śa)ktau (ku)māre
〈4〉 pautras senāpater yyas samaravijayinaḥ̱ kkhyātakīrtter aṇikkeḥ̱
〈5〉 prāsādaṅ (g)āṇ[ḍ]i[pu]tt(r)as sa talavaravaraḥ̱ kārttikeyapprasādāt·
〈6〉 [Eliśrīś] [śrīviśā]laṁ śubhamatir akaro(t) (sa)rvvadevādhivāsam·

Apparatus

〈5〉 -sādāt· • Chhabra notes that sandhi has not been observed at the end of pāda c, but this seems normal rather than noteworthy.

Translation

Success!

1.

In the eleventh year of the king, the lord Ehavalaśrī, on the auspicious eleventh day of the bright fortnight of (month) Māgha,

2.

the excellent Talavara Eliśrī, of bright intellect, whose intense devotion (is directed) towards the god Kumāra, the son of Fire, [who holds a] fierce spear, grandson of the general Aṇikki who was victorious in battles and whose fame is widely known, son of Gāṇḍi, by the grace of Kārttikeya made (this) temple, abounding in good fortune, the abode of Sarvadeva (i.e. Śiva).

Bibliography

Chhabra [1963] 1959–1960, p. 147 reported that this inscription is found in six or seven versions, all broken fragments, not a single version having been found in its entirety. It took me some hours to dovetail the fragments till the discovered and kept in the site museum at Nāgārjunakoṇḍa. Many of the fragments are still missing. I was, however, able to restore the complete text by deciphering the extant parts on the various fragments. The facsimile on Plate A shows the greater part of one of the versions, while those on Plate B represent parts of two more versions. The three versions whose images were published by Chhabra correspond to the three stelae we documented. See also EIAD 50-1 and 50-2. Only a synthetic edition was published by Chhabra [1963] 1959–1960. This version is edited here for the first time from published documentation and after autopsy of the stone.

Secondary

No name. N.d. *Indian Archaeology: a review*. New Delhi: Archaeological Survey of India. Pages 1956–57: 36.

ARIE

Srinivasan, P. R. & S. Sankaranarayanan. 1979. *Inscriptions of the Ikshvāku period*. Epigraphical Series 14. Hyderabad: Govt. of Andhra Pradesh. Page no. 41.

ARIE

Raghunath, K. 2001. *The Ikṣvākus of Vijayapuri: A study of the Nagarjunakonda inscriptions*. Delhi: Eastern Book Linkers. Pages 142–3 (no. 33).